



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“

МЕЃУНАРОДЕН СЕМИНАР ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК,  
ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА

## ПРОГРАМА

### XXXIX МЕЃУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЈА

#### ЛИТЕРАТУРА



*Вук  
стр. 7*

Охрид, 20 - 21 јуни 2012



**Ариф Сена**, Скопје

*Тематски паралели во македонската и турската поезија*

**Ѓоко Здравески**, Скопје

*Фикција и факција (споредбена анализа на поезијите на Живо  
Чинџо и Данило Киш)*

**Иван Глигоровски**, Скопје

*Придонесот на „Македонската радио телевизија“,  
во следењето и информирањето на Семинарот за македонски  
јазик, литература и култура*

Дискусија

Предлагање теми за следната Научна конференција

УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“

А: Бул.: Крсте Мисирков б.б.  
1000 Скопје, Република Македонија

Т: (02) 3293 293  
Ф: (02) 3293 202  
[www.ukim.edu.mk](http://www.ukim.edu.mk)

Управа на Семинарот:  
проф. д-р Максим Каранфиловски, директор  
Благица Велјановска, секретар

Координатор  
на литературната секција  
проф. д-р Кристина Николовска

Редакциски одбор:  
проф. д-р Кристина Николовска  
акад. Иван Доровски  
акад. Ала Шешкен  
проф. д-р Волф Ошлис  
проф. д-р Борис Павловски и  
проф. д-р Максим Каранфиловски  
Благица Велјановска

За читање на рефератите времето е 15, а за дискусијата 5 минути.

За објавување се примаат текстови до 16 страници нормален новинарски проред. Текстовите се доставуваат веднаш по читањето до секретарите на научните сесии во Охрид или најдоцна до 15 септември 2012 година во Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

## Програма

20 јуни 2012 (среда)

10,00

Отворање  
на XXXIX научна конференција  
на Меѓународниот семинар

Промоција на зборниците од XXXVIII научна конференција

Претпладневна сесија  
пленарна сесија

**Радомир Ивановиќ**, Нови Сад

*Ризница идеја и ѝесничких слика у сѝваралииѝву Ганеѝа  
Тодоровскоѝ (ѝрилоѝ ѝоеѝолоѝѝи)*

**Блаже Ристовски**, Скопје

*Гане Тодоровски и Форумоѝ за Македонија 2001*

**Луан Старова**, Скопје

*Времеѝо со Гане*

Пауза

Литературна секција  
Теми:

1. ТВОРЕШТВОТО НА ГАНЕ ТОДОРОВСКИ

**(Творештвото на Гане Тодоровски: поезија, критика, есеистика, литературна историја, препевы на Тодоровски, препевы на неговата поезија, културологија)**

2. МАКЕДОНСКАТА ЛИТЕРАТУРА И ДРУГИТЕ  
ЛИТЕРАТУРИ



21 јуни (четврток)

9,30 - 11,00

Литературна секција

Претпладневна сесија

**Гане Тодоровски – јазикотворец. Препевы.  
Паралели.**

**Олга Панкина, Москва**

*Преправки и преименачувања на песни-урнеци од светската  
поетска ризница*

**Славица Велева, Скопје**

*Ганевите поетски збор - избор, избор.*

**Димитар Пандев, Скопје**

*Македонската националнојазична личност Гане Тодоровски*

**Агим Полоска, Скопје**

*Претворањата на Гане Тодоровски од албански јазик*

**Милован Ѓорѓевиќ, Белград**

*Јужнословенски код у поезији Гане Тодоровског*

**Соња Должан**

*Поезијата на Гане Тодоровски во преводи на словенски јазик со  
особен осврт на превод на неговата Љубовна и дојдничката  
можност како да се преведат истите*

**Чедо Цветановски, Скопје**

*Прилогот на Гане Тодоровски во македонските поети на  
новиот хуманизам*

Дискусија

Пауза

11,30-13,00

**Гане Тодоровски - пораки**

**Валентина Миронска, Скопје**

*Пораки на Гане Тодоровски*

**Ранко Младеновски и Толе Белчев**

*Естетичките модальности во стиховите на Гане Тодоровски*

\* \* \*

**Македонската литература и другите литератури**

**Јоланта Сујецка, Варшава**

*Функцијата на контекст во анализа на литературен текст.*

*Врз поезијата на Божидар Ѓузел и проза на Данило Киш*

**Томас Дерлатка, Лајпциг**

*За проблемите околу микроманот во македонската  
лужичката и кашубската литература*

**Ивица Баковиќ, Загреб**

*Суровите тематика на историјата: „Еригон“ на Јордан*

*Плевнеш во европскиот контекст*

**Нина Анастасова-Шкрињариќ, Скопје**

*Кога сонцето беше бој: соларниот мит во календарските  
изрази (јужнословенски фолклорни паралели)*

17,00 - 18,30

**Македонската литература и другите литератури**

**Борјана Прошев Оливер, Загреб**

*Културниот плурализам: нужност при книжевно-  
историското толкување на македонската литература*

**Илија Велев, Скопје**

*Византиско-македонските книжевни релации во XI век*

**Иван Цепароски, Скопје**

*Естетика на прозниот експресивизм: Досифевиќ и Смилевски*

## **КРАТОК ОСВРТ ЗА УЧЕСТВОТО НА МЕЃУНАРОДНАТА КОНФЕРЕНЦИЈА**

На XXXIX Меѓународна научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура што се одржа во Охрид на 20 и 21 јули 2012 година и на кој со свои излагања настапија педесетина истражувачи, со коавторски труд настапија Ранко Младеноски и Толе Белчев. Секциското предавање, односно излагањето на Младеноски и Белчев се однесуваше на конкретна тема со наслов „Епитафните модалитети во стиховите на Гане Тодоровски“. Во текот на секциското предавање авторите Младеноски и Белчев ги презентираа интерпретациите на двата епитафа на Тодоровски, но и на неколку песни од поезијата на Тодоровски во кои може да се забележат епитафни специфики. Притоа беа анализирани сличностите и разликите меѓу неколкуте епитафни песни на Гане Тодоровски, како и мотивите да се креираат различни варијанти на една иста тема. Излагачите потенцираа дека Тодоровски има објавено две песни со наслов „Епитаф“ (една во 1974 и другата во 1987 година), но и дека во неговата поезија се среќаваат поголем број песни кои имаат епитафни особености. Младеноски и Белчев ги елаборираа и сличностите и разликите меѓу тие песни на Тодоровски со епитафни особености.